

**E anche**  
**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 026/2020

Erkennungskode CIG: 8557425282

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 026/2020

Codice CIG: 8557425282

**Klarstellung Nr.30****Chiarimento nr. 30****Frage Nr. 1**

Mengengerüst Anlage 6

Rückfrage zu Klarstellung 19, Antwort 2

Das Lastenheft gibt eindeutig vor, dass die durch den Auftragnehmer zu leistende technische Erstausrüstung gemäß der Mengen in Anlage 6 (mobile Ausrüstung) zu erbringen ist (siehe Lastenheft Seite 48, Einleitung vor ID 207. Die Mengenangaben in Anlage 6 fixieren damit u.a. die zu berücksichtigende Anzahl einzurüstender Validatoren je Bustyp.

In der Lastenheftanforderung 1406 gibt als MUSS-Kriterium weiterhin eindeutig vor, dass die Anforderung 1369 (Validierung für CheckIn und CheckOut mit RFID/NFC Medien) nicht an der OBU Urban umzusetzen ist.

In Klarstellung 19, Antwort 2 führt die Vergabestelle allerdings aus, dass die Validatorfunktion (Anforderung 1369) doch an der OBU ausgeführt werden kann, obwohl dies gemäß ID 1406 ausgeschlossen ist. Aus der Formulierung der Antwort könnte weiterhin abgeleitet werden, dass in diesem Zusammenhang ein Validator je Fahrzeug-typ urban aus dem Mengengerüst 6 entfallen kann.

Wir bitten um Klärung der MUSS-Vorgaben gemäß ID 1406 und der aktuellen Angaben der Vergabestelle in Klarstellung 19/Antwort 2.

Ist unser Verständnis zutreffend, dass die in Antwort 2 genutzte Formulierung „Eine Ergänzung ist möglich...“ sich auf die Umsetzung der ID 1369 in der OBU bezieht, nicht aber den Wegfall des Validators (des ersten Validationspunktes) in den Fahrzeugen Urban umfasst?

**Quesito n. 1**

Struttura quantitativa componenti mobili – Allegato 6

Domanda sulla risposta 2 del chiarimento 19.

Nel capitolato tecnico è chiaro che l'attrezzatura tecnica iniziale che l'affidatario deve fornire deve essere conforme alle quantità dell'allegato 6 (Struttura quantitativa componenti mobili) (vedi capitolato tecnico pagina 48, introduzione prima del requisito 207).

Le indicazioni quantitative dell'allegato 6 fissano quindi, tra le altre cose, il numero di validatori da montare per ogni tipo di autobus che deve essere considerati.

Nel requisito 1406 del capitolato tecnico, il criterio obbligatorio stabilisce chiaramente che il requisito 1369 (validazione per il Check-in e Check-Out con supporti RFID/NFC) non deve essere implementato nell'OBU di tipo urbano.

Tuttavia, nel chiarimento 19, risposta 2, il committente afferma che la funzione di validatore (requisito 1369) può essere effettuata dall'OBU, anche se questo è escluso secondo il requisito 1406. Dalla formulazione della risposta, ne deriva che in questo contesto un validatore per ogni tipo di veicolo urbano può essere omesso dalla Struttura quantitativa componenti mobili – Allegato 6.

➔ Chiediamo un chiarimento sui requisiti obbligatori secondo il requisito 1406 e le informazioni attuali fornite dal committente nella risposta 2 del chiarimento 19.

➔ La formulazione usata nella risposta 2 "è possibile aggiungere..." si riferisce all'implementazione del requisito 1369 nell'OBU, ma non include l'eliminazione del validatore (il primo punto di validazione) nei veicoli urbani, è



corretto?

**Antwort Nr. 1**

An der OBU-Urban muss kein Validationspunkt vorgesehen werden, es kann aber ein zusätzlicher Validationspunkt vorgesehen werden. Die Anzahl an Validatoren nach Anhang 6 berücksichtigt, dass es einen Validationspunkt hinter dem Fahrer gibt.

**Risposta n. 1**

Per le OBU urbane non deve essere previsto un punto di validazione, però può essere previsto un punto di validazione aggiuntivo. Il numero di validatori, secondo l'allegato 6, considera che ci sia un punto di validazione dietro all'autista.

**Frage Nr. 2**

Nach unserem Kenntnisstand ist ein mobiler Drucker mit 300 dpi am Markt nicht verfügbar. Ist für die OBU-light Variante auch ein Drucker mit 200 dpi zulässig?

**Quesito n. 2**

Per quanto ne sappiamo una stampante mobile con una risoluzione di stampa di 300 dpi non è disponibile sul mercato. Per la variante OBU light è sufficiente anche una stampante con 200 dpi?

**Antwort Nr. 2**

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde die Anforderung 1699 nicht korrekt übernommen. Für das Druckwerk der OBU light gelten, bis auf die Druckauflösung, welche mindestens 200 dpi betragen muss, alle Anforderungen aus dem Lastenheftkapitel 7.3.4.5.

**Risposta n. 2**

A causa di un errore materiale il requisito 1699 non è stato rilevato correttamente. Per la stampante delle OBU light valgono tutti i requisiti del capitolo 7.3.4.5 del capitolato tecnico, fino alla risoluzione di stampa, che deve essere minimo di 200 dpi.